

DINSDAG IN DE DERDE WEEK

METTEN

Na de hexapsalm en de triadika van de toon:

PSALM-LEZINGEN

Na de eerste psalm-lezing zingen we de kathisma-zangen volgens de toon van de week (zie appendix).

Na de tweede psalm-lezing zingen we de kathisma-zang:

t.1 – Laten wij ons reinigen door vasten en gē-béd, * laat ons God dienen door zorg voor de ar-men; * laat ons zuchten en innig trēu-rēn * zō-lang we nog tīd hebben voor bē-ke-ring, * om̄ gespaard te blijven voor de eeuwi-gē trēu-rig-heid * in de Gehēn-na; * en̄ laat ons lof opzenden tot Chrī-tus, * Dīe de gelegenheid tot be-kē-ring hēeft vāst-gē-steld * voor alle stervelingen die zich met oprecht hart tot Hem wēn-dēn. ≡

Eer... Nu en ... *theotokion:*

t.1 – Uw heilige handen, āl-hēi-lige Maagd, * waarin gij de Schepper ge-dra-gēn hēbt, * Dīe in Zijn goedheid Mens is ge-wōr-dēn; * strēk die ūit in gē-béd tōt Hēm, * om̄ ons te verlossen uit de bē-proē-vin-gen, * uit hartstochten en ge-vā-rēn, * nū wij u prijzen en tot u roē-pēn: * ē-re zij Hem Die in ū gē-woōnd hēeft; * ē-re zij Hem Die uit u tē-voor-schijn trad, ** ē-re zij Hem Die ons door uw mōederschap hēeft be-vrījd. ≡

Na de derde psalm-lezing zingen we de kathisma-zang:

Ut.3 ≡ Verheugēn wij ons over de Vās-tēn, * en jubelen wij met hēm-nēn; * laat ons kracht vinden door onze gē-bē-dēn * tegen de hartstochten en de hinderlagen van Bē-li-āl. * Laat ons Chrī-tus navolgen en tot Hēm roē-pēn: * ācht ons waardig Uw Kruis te aan-schou-wēn, * wānt Gij zijt de Medē-līj-dēn-dē, * Dīe ons de grō-tē ēr-bār-mīng schēnkt. -

Eer... Nu en ... *theotokion*:

t.3 ≙ In God zálige, maagdelijké Moe-
 der, * ge-nces mijn zie-kè ziel, * wánt ik ben gekluisterd door
 mijn zòn-dèn; * daar-om roep ik tot u, in de droef-heid van mijn
 hãrt * aãn-vaard, Alonbevlekte, mij die zoveel gé-zòn-digd heb,
 * óp-dat ik vrijmoedig tot u mag zin-gen: ** ver-heug ù, die
 Gods woòn-plaats zijt. -

DE CANONS

we lezen eerst de canon uit het mineon, en dan van het triodion:

DE TWEDE CANTIEK (Hooft, hemelen ... Deut 32, 1-44-)

TWEDE ODE

HET TRIODION- VAN JOZEF - TOON I

Irmos t. 1 _ Ziet, ziet, Ik ben uw God, * Die aan Mozes heb
 op - gedra - gen * om het geknechté volk Is - raël * door de
 woestijn te geleiden, ** en Die het gered heb als de Machtigè. _

Gij hebt mij als kind aangenomen door het Bad van de Doop,
 boven alles goede Vader, en mij rijk gesierd met velerlei aanleg
 tot goede daden. Maar ik heb eigenwillig mijn onvruchtbare
 overwegingen gediend, en daardoor ben ik tot armoede vervallen.

Wees genadig, Heer, wees genadig, wees mij genadig. Oordeel
 mij als de Rechvaardige Rechter, maar aanvaard mijn zwakke
 verzuchtingen in Uw grote barmhartigheid. Christus, veracht
 mij niet.

Laat ons het grove kleed der onmatigheid afwerpen, en ons be-
 kleden met het stralend gewaad der onthouding, opdat wij zelf
 stralend mogen worden om te komen tot de stralende Opstan-
 ding van onze Verlosser.

Theotokion Red mij, gij die de Redder gebaad hebt, red mij. Zie
 op mijn benaauwing, Alreine, die ik zelf aan mijn ziel berokken,
 iedere dag opnieuw, door het grote getal van mijn slechte daden,
 zodat ik tot wanhoop vervallen ben.

ANDER TRIODION

irmos t.3 Ziet, ziet, dat Ik ben...

Ziet, ziet dat Ik het ben, Die als God voor u de verlossing heb doen ontspringen, waaruit gij, stervelingen, allen kunt putten door onthouding.

Ziet, ziet dat Ik het ben, Die voor u een gewijde, heilige tijd heb vastgesteld: de renbaan van het Vasten, tot een geestelijk feestmaal voor de ziel.

Eer . . Laat ons de Drieheid verheerlijken, de Eenheid aanbidden: de eniggeboren, aanvangloze Zoon met de beginloze Vader, evenals de voor alle begin zijnde Geest, Die samentroont met de Zoon en mede-eeuwig is met de Vader.

Nu en altijd . . . Smeek onophoudelijk tot de Verlosser, geheel Onbevleete, voor hen die u met hart en ziel belijden als de Moeder Gods, opdat wij bevrijd mogen worden uit alle ongeluk.

Eer aan U, onze God, eer aan U.

Groot zijt Gij, Heer, en wonderbaar zijn Uw werken: Gij hebt Daniël in de kuil ongedeerd bewaard tegen de uitgehongerde leeuwen, en hem beschermd door het pantser van het vasten.

irmos t. 3 Ziet, ziet, dat Ik ben * Die de wereld
heb verlost, * het waarachtig Licht, de Bron des levens; **
de Zoon van God, de Al - mach - tige.

DE ACHTSTE CANTIEK (*het lied van de drie jongelingen; Dan.3. 57-88*)
(*canon uit het mineon en dan:*)

HET TRIODION

t.1 Hem voor Wie de engelen ...

Ik ween en klaag als ik denk aan het uur, dat ik moet staan voor de vreeswekkende Troon, om verantwoording af te leggen over mijn vele slechte daden, die ik bewust en onbewust misdreven heb.

Toen Moses het vasten had aangewend om zich te reinigen, mocht hij God, de alleen Reine, aanschouwen. Mijn ziel, reinig uzelf door vasten, opdat ge moogt naderen tot de menslievende God.

Laat ons het vasten beminnen als de moeder der deugd, maar een afschuw hebben van het genot der hartstochten. Dan mogen wij roepen: Onze Vader, Die in de hemelen zijt, red ons, Vader, red ons, omwille der gebeden van al Uw Heiligen.

Theotokion Smeek tot de Rechter die gij gebaard hebt, Maagd Maria, dat Hij medelijden met mij mag hebben in het uur van het Oordeel en mij redt, al ben ik veroordelenswaardig. Want gij, Alreine, zijt de enige bescherming van het geslacht der mensen.

ANDER TRIODION

t.3 Hem, Die met de jongelingen ...

Laat ons, nu wij ingewijd zijn in de stralende genade van het vasten, zelf stralend worden door een goede levenswijze, zodat ons rustig en kalm gelaat het uiterlijk kenmerk wordt van de inwendige vrede van onze ziel.

Na gevast te hebben gaf Elisa aan de Sunamitische haar zoon levend terug. Zo zien wij, broeders, welk een groot goed het vasten is: een door God geschonken genade.

Zegenen wij de Vader, de Zoon en de Heilige Geest, de Heer.

Met de Vader aanbidden wij de Zoon en de Heilige Geest, als Eenheid in Drieheid. En met onze lemen mond roepen wij, tezamen met de Engelen: Ere zij de Ene God in Drieheid, in den hoge.

Nu en altijd . . . Gij alleen hebt gebaard terwijl gij Maagd gebleven zijt, door God begenadigde. Hoe groot is dit mysterie, hoe ontzagwekkend dit wonder! Want gij hebt de Vleesgeworden God gebaard, de Verlosser van de wereld.

Eer aan U, onze God, eer aan U.

Broeders, laat niemand van ons vervallen in traagheid en lichtzinnigheid, want nu is het de tijd om daden te stellen. Nu is het de tijd van genade, het stralende feest. Wie grijpt in wijsheid deze gelegenheid aan, om in één dag de gehele ceuwigheid te winnen?

Loven, zegenen en aanbidden wij de Heer ... irmos t. 3 :

— Hem , Die met de jongelingen der Hebrée - - en *
 in Zijn goddelijke kracht * in de vlam is neer - gedaald *
 de Heer Die hun verschenen is ** zegent Hem, priesters,
 en verheft Hem in alle eeu - wigheid. —

DE NEGENDE CANTIEK (*Lofzang van Zacharias*)

(*canon uit het mineon en dan:*)

NEGENDE ODE - HET TRIODION

irmos t.1 Laat ons verheffen de stralende wolk ...

Ik ga ten onder in de oceaan der zonden, in de afgrond van de wanhoop, in de kolkende stroom van elkaar weersprekende gedachten, in de storm der hartstochten. Maar ik roep omhoog tot U: help mij, Afgrond van genaden, en doe in Uw barmhartigheid de verzoening van mijn zonden op mij neerdalen als een wel-doende regen.

Gelovigen, reinigen wij door vasten het lichaam; door zelfbeheersing de geest; door tranen de ziel. Dan kunnen wij rein de Reine tegemoet gaan om het verlossingbrengend Lijden te aanschouwen, dat de Verlosser voor ons heeft willen ondergaan.

Ik zucht met de Tollenaar, ik ween met de Overspelige, ik roep met de Rover: gedenk mij, Medelijdende. En met de Blinde schreeuw ik tot U: Zoon van God, open de ogen van mijn hart, want die zijn verblind door de slechtheid van de sluwe bedrieger.

Theotokion De niet door mensenhanden behouwen berg; de ontoegankelijke poort die hoger verheven is dan de hemel en heel de schepping; de schoonheid van Jacob; de gouden mannakruik; de brug en de Moeder van de Schepper: de Maagd; gelovigen, laat ons haar zaligprijzen.

ANDER TRIODION

irmos t.3 Op de berg Sinai ...

Wij weten dat deze dagen heilig zijn boven de andere dagen van het jaar; laten wij dan gebeden tot God opzenden, met een zuiver geweten, en vaker dan anders de knieën buigen en zeggen: Heer, aanvaard steeds de smekingen en gebeden van Uw dienaren.

Het volk dat zich had neergezet om te eten en te drinken, zoals geschreven staat, stond op om te dansen ter verering van het afgodsbeeld van Beëlphégor. Zie de vreeswekkende gevolgen van de gulzigheid! Laten wij daarom vasten, dan zullen wij verheerlijkt worden als de grote Moses.

Eer . . . De hoogste, goddelijke Drieheid is enkelvoudig in Wezen; onscheidbaar verenigd in één Natuur, maar moet toch onderscheiden worden in verschillende Personen: ongescheiden maar wel onderscheiden. De Godheid is één en toch drievoudig: Vader, Zoon en levende Geest Die het heelal behoedt.

Nu en altijd . . . Is er ooit gehoord dat een maagd een kind gebaarde heeft? Dat een vrouw moeder werd zonder een man? Toch is in u dit wonder tot stand gekomen, Maria; zeg mij hoe dit kan. «Onderzoek niet de diepten van mijn God-baren: het is volkomen waar, maar het begrijpen ervan gaat het menselijk verstand te boven.»

Eer aan U, onze God, eer aan U.

Onweerstaanbaar is Uw toorn over de zondaars, Heer: wie kan stand houden voor die dreiging? Gij Die onmetelijke barmhartigheid bezit, red mij in Uw medelijden, en vergeld mij niet volgens mijn vele slechte werken.

irmos t. 3 _ Op de berg Sinaï heeft Mozes u in het braambos geschouwd, * die zonder te worden verbrand, * het vuur der Godheid in uw schoot mocht ontvangen. * Daniël zag u als de niet-behouden berg, ** en Jesaja noemt u de twijg uit de wortel David.

en het Waarlijk, het is waardig ... *met een pokloon*

PHOTAGOGIKON *in de toon van de week (zie horologion)*

Gelezen lofpsalmen en gelezen doxologie

APOSTICHEN *idiomelon, toon 7*

t.7 [≡] Heer, tegen ù heb ik ge-zòn-digd, * dat be-lijd ik U, zoals de Ver-lò-ren Zoòn. * Ik durf mijn ogen niet op té slaan naar de hè-mèl * waaruit ik zo beklagens-waar-dig ge-và-len bèn. * Ik heb ge-zòn-digd té-gen de hemel en tè-gen ù, * ik ben niet meer waar-dig Uw zoon te hèn-tèn. * Ik beschuldig mij-zèlf, ér zijn geen aanklagers nò-dig, * de losbandigheid waarvan ik de pròoi bèn, ge-tuigt tegen mij; * ik heb mijn slechte levenswandel die mij ò-pèn-lijk aàn-klaagt, * ik heb mijn naakt-hèid die mij beschàamd doet staàn; * mijn schande zijn de lòm-pèn waar-mee ik bekleèd bèn, * maar aan-vaard mij, nu ik mij tot ù keèr: * barmhartige Va-dér, Éniggeboren Zoon en Hèi-lige Geest,** én ont-ferm ù ò- vèr mij. -

Heer, vervul ons 's morgens met Uw barmhartigheid; dan zullen wij juichen en ons verheugen. Geef dat wij ons mogen verheugen over al onze dagen; ook over de dagen dat Gij ons vernederd hebt, over de jaren waarin wij rampen zagen. Zie toch neer op Uw dienaren en op Uw werken, en leid hun kinderen.

en we herhalen: Heer, tegen U ...

Moge de luister van de Heer onze God over ons stralen. Maak voor ons recht het werk van onze handen; ja, maak recht het werk van onze handen.

martyrikon:

t.7 [≡] Midden in de a-rè-ná dér godde-lò-zèn * riepen de zegevierende Mār-tè-laren vol vrèug-dè:** Heer, è-ré zij ù. -

Eer ... Nu en ... *theotokion:*

t.7 [≡] Gij zijt op onver-klaar-ba-ré wijze uit de Maagd ge-bò-rèn, * en hebt hun die in het duis-tèr zijn het licht ge-bràcht,** die tot U roepen, Christus, Heer, è-ré zij ù. -

IN HET ZESDE UUR

TROPAAR VAN DE PROFETIE

t.7 ♩ Gij, Heer, zijt ón- zè
 Ver-lós-sing * en onze Bescherm^{er} op de dag der be-nàu-wing, *
 ontferm U over ons volgens Uw gró-tè bàrm-hár-tig-heid,** want
 Gij zijt dè Mèns-lié-ven-dè. –

Eer ... Nu en ... *herhalen*

PROKIMEN TOON 4

PS 45

De Heer * der Krach- ten is met ons.

Onze God is toevlucht en kracht, Hij is een Helper in de beproev-ingen die zo hevig over ons zijn gekomen. Daarom vrezen wij zelfs niet tijdens een aardbeving.

LEZING UIT DE PROFETIE VAN JESAJA 9,8-10,4

Zo spreekt de Heer: heel het volk van Efraïm zal het weten, en de inwoners van Samaria, die met hoogmoed en een trots hart zeg- gen: bakstenen zijn gevallen; maar kom, laten we rotsblokken uit- houwen, laten we vijgenbomen kappen, en ceders, en daarmee een toren bouwen. En God zal hen die op de berg Sion tegen Hem opstaan ver- brijzelen, Hij zal Zijn vijanden uiteen drijven. Syrië vanuit het oosten, en de Grieken vanuit het westen, die Israël met heel hun mond verslinden. Door dit alles is Zijn woede niet afgewend, Zijn hand is nog opgeheven.

En het volk keerde niet terug, totdat het geslagen werd, en zij zochten de Heer niet. En in één dag hakte de HEER van Israël kop en staart, groot en klein af. De oudste en hen die opkijken naar anderen, dit is het begin. De profeet die wetteloosheid onderricht, die is de staart. Want zij die dit volk zalig prijzen zijn bedriegers, en zij bedriegen hen om hen te verslinden.

Daarom zal de Heer zich niet verheugen over hun jongelingen en Hij zal geen medelijden hebben met hun wezen en hun weduwen. Want zij zijn allen wettelozen en boosdoeners, en iedere mond spreekt onrecht. Door dit alles is Zijn woede niet afgewend, Zijn hand is nog opgeheven.

En wetteloosheid zal branden als vuur, als droog gras zal het verteerd worden door vuur, het zal branden in bossen van kreupelhout en alles verslinden in de heuvels rondom. Door de ziedende woede van de HEER is heel de aarde verbrand. En het volk zal zijn als geheel verteerd door vuur.

Een man zal geen mededogen hebben met zijn broeder; hij zal zich afwenden naar rechts, omdat hij honger heeft, en hij zal eten aan zijn linkerkant, maar een man zal niet verzadigd worden, al eet hij het vlees van zijn eigen arm. Want Manasse eet van Efraïm en Efraïm eet van Manasse, want samen zullen ze Juda belegeren. Door dit alles is Zijn woede niet afgewend, Zijn hand is nog opgeheven.

Wee hen die boosheid schrijven. Want als ze schrijven, schrijven ze boosheid. Het recht van de armen leggen zij naast zich neer, zij grijpen het oordeel over de behoeftigen van mijn volk, zodat de weduwe zijn buit wordt en de wees zijn roofgoed. En wat zullen zij doen op de dag van het onderzoek? Want het verdriet zal voor u van verre komen. En tot wie zult gij uw toevlucht nemen om geholpen te worden? En waar zult gij uw roem achterlaten, opdat die niet wordt weggenomen? Door dit alles is Zijn woede niet afgewend, Zijn hand is nog opgeheven.



TWEDE PROKIMEN TOON 3

PS 46

Zingt de psalm voor on- ze God, * zingt voor Hem

een lof- psalm.

Alle volkeren, klapt in de handen; juicht voor God met vreugdekreten; want de Heer is verheven, ontzagwekkend: Hij is een Koning, groot over heel de aarde.

VESPERS VAN DINSDAGAVOND

HEER IK ROEP ... *we zingen 6 stichieren; de 3 prosomia:*

t.3a – Heēr, Gij hebt aan het Kruis de bè-drie-ger ge-dōōd: * bè-vrijd mij van zijn ārg-list, * want door zijn be-drog heb ik ge-zon-digd; * maār rei-nig mij door vas-ten, * geēef mij Uw wil te doēn, * op-dat ik vōl vreug-de ** Uw eerbiedwaardig Lijden mag schōu-wēn, ò Mēēs-ter. –

t.3a – Ik ben ge-wōnd, Heēr, doōr hēt zwaārd van de lūst, * èn schrikwekkend ben ik gēes-tē-lijk ge-dōōd. * Genees mijn ar-mē ziēl èn brēng haar tot het lē-ven te-rug, * Mēēs-ter, Die Zēlf zò diēp door de lāns zijt ge-wōnd. * Als Ver-lōs-sēr hēbt Gij allen ge-nē-zēn, * diē door-bōōrd wā-rēn door de pijl van de vij-and: ** maāk mij deelgenoot van Uw eer-bied-waārdig Lij-den. –

t.2 – Door het Vasten zijn onze ziē-lēn ver-licht; * Heer, acht ons waardig, om zonder vrees voor een⁺ oōr-dēel * met vreugde Uw Kruis te aān-schōu-wēn, * en er vol ontzag voor neer te⁺ vāl-lēn. * Want het Kruis, dat nu ver⁺ hē-vēn wōrdt, * doet opstralen Uw vrijwil-lig Lij-dēn: ** geēef ons om ook waardig die tijd te be-reiken, Mēns-liē-vēn-dē. –

en 3 uit het Mineon van de heilige van de dag, met het kruistheotokion.

Na het Vreugdevol Licht ..

PROKIMEN

TOON 3

PS. 47

Groot is de Heer, * en zeer lo-vens-waardig.

In de stad van onze God, op Zijn heilige berg.

LEZING UIT GENESIS 7,1-5

De HEER God zei tegen Noach: Ga in de ark, gij en heel uw gezin, want Ik heb gezien dat gij te midden van uw tijdgenoten voor Mijn aangezicht rechtvaardig zijt. Gij moet voor uzelf van alle reine dieren zeven paar nemen, een mannetje en zijn vrouwtje; maar van de dieren die niet rein zijn, één paar, een mannetje en zijn vrouwtje; ook van de reine vogels in de lucht zeven paar, mannelijk en vrouwelijk, maar van de vogels die niet rein zijn, één paar, een mannetje en zijn vrouwtje; om de soort op heel de aarde in leven te houden. Want over nog zeven dagen zal Ik het op de aarde veertig dagen en veertig nachten laten regenen; en Ik zal elk levend wezen, wat Ik gemaakt heb, van de aardbodem verdelgen. En Noach deed alles wat de HEER God hem geboden had.



PROKIMEN

TOON 2

PS. 48



Hoort dit, alle volkeren, mijn mond spreekt wijsheid; de overweging van mijn hart roept verstand. Ik zal mijn oor lenen aan een gelijkenis, en die uiteenzetten in een psalm.

LEZING UIT DE SPREUKEN

8,32-9,11

Mijn zoon, luister naar Mij:
Gelukkig zijn zij die Mijn wegen in acht nemen.

Luister naar wijsheid en word wijs
en sluit je er niet voor af.

Gelukkig de man, die naar Mij luistert
en die Mijn wegen in acht neemt,

die overdag Mijn poorten bewaakt,
die wacht houdt bij Mijn deurposten.

Want Mijn wegen zijn de wegen van het leven
en voor wie ze volgt, wordt welwillendheid bij de HEER bereid.

Maar zij die tegen Mij zondigen, beledigen hun eigen ziel;
en zij die Mij haten, hebben de dood lief.

De wijsheid heeft voor zichzelf een huis gebouwd
en zeven zuilen opgericht.

Zij heeft haar eigen offers geslacht,
haar eigen wijn in een kruik gemengd
en haar eigen tafel klaargemaakt.

Zij heeft haar dienaren uitgezonden om uit te nodigen tot het mengvat
en met plechtige woorden te spreken:

Laat hij die onverstandig is zich tot mij wenden.
En tot hem die geen verstand heeft, zegt Ze:

Kom, eet van mijn brood
en drink van de wijn die ik voor u gemengd heb.

Laat onverstand achter, en gij zult heersen tot in eeuwigheid,
zoek verstand en vervolmaak uw inzicht door kennis.

Hij die slechte mensen onderricht,
zal minachting op zich laden.

Wie de goddeloze terecht wijst,
zal zelf berispt worden.

Wijs slechte mensen niet terecht,
opdat zij je niet berispen.

Maar berisp de wijze,
en hij zal je liefhebben.

Geef een wijze de gelegenheid,
en hij zal nog wijzer worden.

Geef kennis aan een rechtvaardige,
en hij zal nog meer ervan ontvangen.

Het begin van de wijsheid is de vreze voor de HEER,
en inzicht is de raad van heiligen.

Want het kennen van de wet
getuigt van een goed inzicht.

Want op die manier zul je lang leven,
en er zullen jaren aan je leven worden toegevoegd.



APOSTICHEN *het idiomelon:*

t.2 ‹ Hēer, U de Schepper, waag ik Vader te nōē- mēn, * want ook al ben ik uit de aarde gē-bō-rēn, * toch mag ik Uw ī-kōon zījn. * Maar door een losbandig⁺ lē-vēn * heb ik het kindschap ver-lō-rēn, * en door het vergeten van Uw gā-vēn * heb ik mijn⁺ erf-goed ver-kwist. * Ont-⁺erf mij niēt, * Gij hebt er immers in tōe-gestēmd * dat Uw enigge-bō-rēn Zōon * voor mij het Kruis en de⁺ dōōd heeft ver-duurd: * bē-kēer mij tot Ū, ** én maak mij weer tot Uw eigendom, Mēns-liē- vēn-dē. ‹

Ik hef mijn ogen tot U, Die in de hemel woont. Zie, zoals de ogen van dienaars, op de handen van hun meesters, zoals de ogen van dienaressen op de handen van hun meesters, zo zien onze ogen naar de Heer onze God, totdat Hij zich over ons ontfermt.

en we herhalen het idiomelon: Heer, U de Schepper ...

Ontferm U over ons, o Heer, ontferm U over ons: wij zijn overladen met verachting, onze ziel is er geheel en al van vervuld. Wij zijn de hoon der rijkaards, de verachting der hoogmoedigen.

en het volgende martyrikon:

t.2 ‹ De koren der Marte-lā- rēn * stonden op tegen de tyrannen en zēi-dēn: * wij zijn in dienst van de Koning der onlichamelij-kē mäch-tēn, * en al geeft gij ons over aan vuur en⁺ fol-tē-rīng, ** toch verloochenen wij niet de kracht van de Drie-ē- nē Gōd. ‹

Eer ... Nu en ... *kruistheotokion:*

t.2 ‹ Toen de wette-lō- zēn * U, de Verlosser en het⁺ Lē-ven van het heel-āl * aan het Hout hadden gē-hān-gēn, * stond daar ook Uw alheilige, reine Mōe-dēr, * en zij⁺ wē-klāag-dē: * wee mij, mijn diēr-baar Kīnd, * Licht van mijn⁺ o-gēn, * hoe hebt Gij het kunnen ver-du-rēn * om tussen misdadigers aan het Kruis te wor-dēn vāst-ge-hēcht, ** tēr-wijl Gij heel de aarde hebt opgehangen boven dē wā- tē-rēn? ‹